

**Zeitschrift:** Romanica Raetica  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 16 (2004)

**Artikel:** Il Domisonch e la Numnasontga  
**Autor:** Secchi, Marga A.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-859018>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Il Domisonch e la Numnasoncta



Sogn Nepomuc, patrun da la punt a Breil.

Malgrà cha quists duos pleuds nu paran a prüma vista gnanca dad esser paraunts, indichna la medemma festa religiosa catolica, iniziada l'an 609 o 610 da Papa Bonifaci IV in algordanza dals sonchs martirs. La data d'eira oriundamaing ils 13 da mai, e pür plü tard, l'an 835, gnit

quella spostada da Papa Gregor IV süls prüms da november. Fingià quella jada d'eiran cumprais tuot ils sonchs. Il nom latin FESTUM OMNIUM SANCTORUM es documentà davent da l'ündeschavel tschientiner. Plü tard gnit OMNIS rimplazzà da TOTUS, müdand il nom in FESTUM TOTOS

SANCTOS. Sün quista fuorma as basa eir la gronda part da las linguas neolatinas: il talian *Tuttisanti*, il frances *Toussaint*, il catalan *Totsants*, il spagnöl *Todos los Santos* ed il portugais *Dia de todos os santos*. Eir in rumantsch as poja dir *Festa da tuot ils sonchs* (pustüt in Engiadina, ma eir in Surselva, illa Foppa ed in Lumnezia), in Surmeir dischan eir *De digls sontgs*, ma quai nu sun ils noms vegls e populars da quista festa, chi ha nom *Domisonch* in Engiadina e *Numnasontga* i'l Grischun central ed in Surselva. Tuots duos pleds van inavo sülla expressiun latina cun OMNIS, insembel al talian *Ognissanti*, bler main popular co *Tuttisanti*, chi'd es però il term ufficial da la baselgia e dals dicziunaris.

Nus vezzain dimena cha quistas denominaziuns dependan in fuond da la dera-saziun dal latin OMNIS e TOTUS chi vöglan dir tuots duos 'tuot'. OMNIS sta a la basa dal talian *ogni* e dal rumantsch *mincha*. In tschellas linguas neolatinas es quista fuorma invezza ida a perder, pigliond ou-ra tscherts pleds cumposts docts (sco per exaimpel *omnipreschaint*) o il pled modern *omnibus*, chi vegn dal frances *voiture omnibus* 'auto per tuots', üna creaziun dal 1835 per ün mez da transport public, chi circulescha amo hozindi sco simpel *bus*.

Ma tuornain a nossa festa in Grischun. In tuot il Grischun central ed in Surselva as discha *Numnasontga*. Ün documaint dal 1759 ha per Filisur, chi d'eira quella jada amo rumantsch, *Nomnasenchia*. Quai permetta in latin OMNES SANCTOS, ma co explichar l'n inizial? Forsa deriva'l da la preposiziun latina IN (OMNES SANCTOS), forsda l'influenza da *num* 'nom' o da *numnar* 'nom-

nar', cun quai chi's prelegiaiva l'uschedit rodel da las olmas, la glista culs noms dals morts. E cun quai cha la derivanza dal pled nu d'eira plü transparenta, s'haja resenti *Numna* sco ün pled feminin ed ils sontgs s'han uschea müdats in üna *sontga*!

Ed in Engiadina? Aint il material dal DRG chattaina documainta veglia, per part dal temp da cur cha la val d'eira amo catolica, cun las seguaintas fuormas: *Adimschengkh* (Zuoz 1608), *Amisoeing* (Sallutz 1650), *Dimsong* (Santa Maria 1673), *Damisoinkcs* (Sent 1704), *Amnj santj e da Omi sant* (Guarda 1770), *Ogni sonch* (Tarasp 1828). Da la litteratura moderna es documentà be Andri Peer chi scriva in sia racolta da poesias «*Clerais*» (p. 40) *Domisonchs*, intant cha il «Dicziunari rumantsch ladin-tudais-ch» dad Oscar Peer ha *Amisonch*. Our dal material oral, chi'd es gnü ramassà pel DRG al principi dal 1900, vaina per Tschlin *Omisoinch* e *Amisoinch*, per Ardez *Omnisonchs* e *Amisonch*, e per Müstair *Domisonch*, intant cha per Tarasp e per Santa Maria esa notà *Tot ils sonchs*.

Chasper Pult il vegl, ün dals prüms redacturs dal DRG, scriva dal 1897 in sia dissertaziun «Le parler de Sent» (§ 288), cha a Sent cugnuoschan be amo ils vegls il pled *Dominsoinchs*, üna scurznida per (*Festa*) *d'Omisoinchs*. Tenor üna notizia dal redactur successor, Andrea Schorta, pudess il d- inizial eir gnir dal latin DIE (OMNES SANCTOS) 'di (da tuot ils sonchs)', intant cha amo il seguaint redactur, Alexi De-curtins, propuona AD OMNES SANCTOS, chi vess dat il prüm *Adimsonch* e lura *Dimsonch*.

Nus vezzain, minchatant esa tuot oter co simpel da sclerir il passà dad ün pled!